

Závěrečná zpráva ze studijního pobytu Akademický rok 2017 - 2018 léto 2017

Tato zpráva musí být předána Akademické informační agentuře Domu zahraniční spolupráce (DZS) po ukončení studijního pobytu. Zprávu, prosím, zašlete e-mailem na adresu aia@dzs.cz. Do předmětu e-mailu napište „Zpráva z pobytu“ + název příslušné země. Závěrečné zprávy, jejichž autoři souhlasili se zveřejněním, jsou k dispozici na internetové adrese http://www.dzs.cz/cz/akademicka-informacni-agentura/63_zpravy-ze-studijnich-pobytu/.

Osobní údaje

Jméno a příjmení studenta:	
E-mail:	
Domácí VŠ:	UK
Domácí fakulta:	FF
Obor studia:	Němčina pro mezikulturní komunikaci-Fonetika
Hostitelská země:	Německo, Germersheim
Hostitelská VŠ:	Uni Mainz
Délka pobytu:	měsíc

Prosíme o vyjádření, zda hodláte zprávu poskytnout k uveřejnění a zda ji hodláte zveřejnit anonymně či nikoli. Zveřejnění jména a kontaktu může pomoci dalším uchazečům o studijní pobyt v zahraničí.

Souhlasím s uveřejněním této zprávy

na internetových stránkách DZS ano ne
Souhlasím s uvedením jména u mé zprávy ano ne
Souhlasím s uvedením e-mailové adresy u mé zprávy ano ne

Body pro sepsání Zprávy ze studijního pobytu

- **Zahraníční pobyt** (uveďte stručné informace o délce studijního pobytu, o univerzitě či pracovišti, kde jste stáž absolvovali, o Vaší činnosti spojené se studiem)
- **Před odjezdem** (informace o formalitách, které je třeba zajistit před odjezdem – viza, pojištění apod., doprava, spojení, ceny)
- **Ubytování, stravování, doprava** (druh ubytování, kvalita, způsob zajištění, cena, možnost využití studentské koleje, možnost stravování v menze)
- **Finance** (způsob výplaty stipendia, dostatečnost finančních prostředků, potřeba finanční zálohy ze soukromých zdrojů, nepředvídané náklady)
- **Volný čas** (využívání volného času, akce a služby pro studenty, přístup do univerzitních zařízení – do knihoven, k internetu apod., sportovní a kulturní příležitosti, tipy na výlety)

- **S jakými problémy jste se setkal(a) při přípravě cesty a během zahraničního studia**
- **Další komentáře a doporučení** (rady a tipy pro ostatní studenty)
- **Celkové hodnocení** (jaký přínos měla stáž pro Vaše studium, diplomový projekt, doktorskou práci, pro zlepšení jazykových znalostí apod.)
- **Odkaz na fotogalerii** (můžete připojit odkaz na Vaše osobní webové nebo facebookové fotoalbum, případně je možné zaslat několik fotografií v příloze e-mailu)

Text zprávy:

Zúčastnila jsem se kurzu pro tlumočníky (Intensivkurs Dolmetschen). Tento kurz trval zhruba měsíc. Před odjezdem jsem si pouze vytiskla pojištění, které jsem měla zařízené již od DAAD, studijní plán a zařídila jsem si jízdenky do cílového místa. V rámci tohoto kurzu jsem absolvovala 100 hodin zaměřených na tlumočení. Věnovali jsme se celé řadě druhů tlumočení, od konsektivního a bilaterálního až po simultánní tlumočení. Jednotlivé semináře byly velice intenzivní, každý se dostal na řadu a měl možnost tlumočit před posluchači. Mimo zmíněných seminářů jsme měli možnost zúčastnit se několika přednášek na různá témata. Celkově bych úroveň seminářů zhodnotila následovně. Vyučující docenti jsou velmi hodní, přívětiví, ale zároveň se student při výuce docela „zapotí“. Odcházela jsem z tohoto kurzu s pocitem, že jsem udělala veliké pokroky a získala velkou motivaci do dalšího studia. Co bych ještě ráda vyzdvihla, je zcela bezkonkurenční vybavení, které má univerzita k dispozici.

Semináře trvaly denně cca 3 hodiny. Poté následoval náš volný čas, který byl vyplněn doporučeným programem, který se skládal z různých výletů, společenských večerů apod. Neděle byla vždy volná, takže když člověk chtěl, mohl si udělat i výlet po vlastní ose.

Bydlela jsem hned v kampusu, takže jsem to měla do školy asi 2 minuty cesty. Ubytování bylo nadprůměrné, měla jsem tam vše, co jsem potřebovala. Někoho by však mohlo zaskočit, že koupelna, kuchyň a záchody byly sdílené v rámci jednoho celého patra. Co se týče stravy, po škole jsme se společně odebrali do nedaleké menzy (1 min. cesty), kde jsme poobědvali. Měli jsme na výběr ze dvou chodů, jeden byl vždy vegetariánský. Cena obědu byla dvě a půl eura, což je při tom, kolik toho člověk dostane opravdu zanedbatelná cena.

Hned ze začátku pobytu jsme dostali částku, která nám zbyla ze stipendia po odečtení ubytování apod. Bylo to takové naše kapesné. Kdyby člověk šetřil, mohl by vyjít i s touto částkou. Já osobně jsem ve výsledku utratila o 50 euro více. Jídlo k večeři a snídani jsem si kupovala v nedalekém Lidlu, kde byly ceny srovnatelné s cenami v ČR.

V rámci našeho volného času jsme měli možnost navštívit také školní knihovnu. Já jsem však čas od času spíše využila příležitosti zahrát si volejbal s ostatními na nedalekém hřišti, nebo jsem navštívila studovnu, kde jsem si mohla procvičovat tlumočení.

Celkově tento kurz hodnotím velice kladně. Jen bych chtěla upozornit, že se očekává od studenta, že už má nějaké tlumočnické zkušenosti (např. nějaké semináře ve škole). Já jsem byla zrovna studentkou s méně zkušenostmi. Sice tento obor přímo studuji, jsem však zatím v bakalářském programu. Cítila jsem, že kdybych byla ve svém studiu pokročilejší, tento kurz by mě posunul ještě více.